CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA ŠRAML d.o.o.

1. Disposizioni introduttive

Le presenti Condizioni generali di vendita (di seguito le «CGV») costituiscono parte integrante di tutte le operazioni tra Šraml d.o.o., Podnanos 66b, SI-5272 Podnanos, Slovenia (di seguito il «Venditore») e ogni acquirente di prodotti, beni e/o servizi (di seguito l'«Acquirente») e si applicano in via esclusiva, salvo che il Venditore e l'Acquirente convengano chiaramente per iscritto altrimenti, escludendo le presenti CGV o concordando condizioni specifiche per una singola vendita o prestazione di servizi. Il Venditore richiama espressamente le CGV nell'offerta, nella fattura pro forma e nella conferma d'ordine e le pubblica sul proprio sito web. Su richiesta, le fornisce anche per iscritto all'Acquirente. Le CGV vincolano l'Acquirente se questi, al momento della conclusione del Contratto, ne era a conoscenza o avrebbe dovuto esserlo.

Le eventuali condizioni dell'Acquirente o le condizioni che derogano alle presenti CGV si applicano solo se espressamente approvate per iscritto dal Venditore. L'approvazione di una deroga a una singola disposizione delle presenti CGV lascia impregiudicata la validità delle altre disposizioni.

2. Definizioni

«Acquirente» indica la persona giuridica a cui il Venditore fornisce Prodotti e/o Servizi in forza del Contratto.

«Venditore» indica **Šraml d.o.o.** Se il Contratto riguarda esclusivamente la prestazione di Servizi, il termine *Venditore* comprende anche il prestatore di tali Servizi.

«Fabbricante» indica **Šraml d.o.o.** quando il termine è utilizzato in relazione alle disposizioni sulla garanzia previste dalle presenti CGV.

«Contratto» indica il contratto sottoscritto da entrambe le Parti oppure l'ordine di acquisto emesso dall'Acquirente e confermato per iscritto dal Venditore, in entrambi i casi unitamente alle presenti CGV, che ne costituiscono parte integrante.

«Prezzo contrattuale» indica il prezzo concordato e indicato nel Contratto per la fornitura di Prodotti e/o Servizi, comprese le eventuali modifiche o rettifiche apportate in conformità al Contratto.

«Insolvenza/Fallimento» indica la situazione in cui una Parte è insolvente, trasferisce beni a beneficio dei creditori, è soggetta alla nomina di un curatore, di un fiduciario o di un analogo amministratore della procedura d'insolvenza per tutto o parte del proprio patrimonio, oppure chiede l'apertura o è assoggettata a una procedura di fallimento, insolvenza, liquidazione, scioglimento o a qualsiasi procedimento analogo previsto dalla legge applicabile.

«Prodotti» indica tutte le attrezzature, le parti, i materiali, le forniture, il software e ogni altro bene che il Venditore si è impegnato a fornire all'Acquirente in forza del Contratto.

«Servizi» indica tutti i servizi che il Venditore si è impegnato a prestare all'Acquirente in forza del Contratto.

«CGV» indica le presenti Condizioni generali di vendita.

«Lavori supplementari» indica qualsiasi servizio, lavoro o ampliamento dell'ambito della produzione necessario all'esecuzione del Contratto e da questo non previsto per circostanze imputabili all'Acquirente.

«Progetto» indica i Prodotti e i Servizi oggetto di un singolo ordine, dalla conferma dell'ordine fino alla consegna o, qualora sia previsto un verbale di consegna e accettazione, fino alla sua sottoscrizione.

«Disegno tecnico» indica la rappresentazione tecnica iniziale dei Prodotti che il Venditore sottopone all'Acquirente per approvazione.

«Documentazione tecnica» indica i disegni tecnici, le planimetrie, le specifiche e gli altri materiali tecnici predisposti dal Venditore per l'esecuzione dell'ordine e approvati dall'Acquirente.

«Termine di consegna» indica il periodo entro il quale il Venditore esegue l'ordine e rende i Prodotti pronti per la consegna.

3. Offerte, ordini e termini di consegna

Le offerte economiche sono formulate per iscritto. Tutti i prezzi sono espressi in euro (EUR), al netto dell'imposta sul valore aggiunto (IVA).

Le offerte e le fatture pro forma sono valide fino alla data espressamente indicata nel documento («Valido fino al: DD MM YYYY»). I prezzi e i termini ivi indicati si applicano solo se l'ordine è confermato o l'acconto è versato entro tale data.

Il Contratto si conclude alla data in cui il Venditore emette la conferma d'ordine scritta destinata all'Acquirente. La conferma d'ordine vincola entrambe le Parti e si applica unitamente alle presenti CGV. Se l'Acquirente non formula osservazioni scritte sul contenuto della conferma d'ordine entro otto (8) giorni dal ricevimento, tale contenuto si intende da lui accettato. I termini di esecuzione decorrono secondo quanto previsto nella sezione Termini di esecuzione e documentazione tecnica.

Qualsiasi modifica o annullamento di un ordine è valido solo con l'espresso consenso del Venditore. Se il Venditore acconsente alla modifica o all'annullamento, l'Acquirente gli rimborsa tutti i costi già sostenuti. Le condizioni che disciplinano lo scioglimento del Contratto sono stabilite nella sezione Scioglimento del Contratto.

I termini di consegna e le condizioni per la loro decorrenza sono stabiliti nella sezione Termini di esecuzione e documentazione tecnica.

4. Termini di esecuzione e documentazione tecnica

Tipologie di Progetto

Il Progetto è classificato, in base alla complessità e all'ambito, in una delle seguenti tipologie:

Consegna da magazzino – il Prodotto è disponibile a magazzino al momento della conferma d'ordine e non richiede modifiche o adattamenti.

Progetto standard – il Prodotto si basa sulla progettazione standard del Venditore e non richiede adattamenti tecnici sostanziali.

Progetto su misura – il Prodotto richiede adattamenti della progettazione standard alle esigenze dell'Acquirente.

Progetto di sviluppo – il Progetto comporta lo sviluppo di soluzioni tecniche nuove o sostanzialmente modificate.

La tipologia di Progetto indicata nell'offerta, nella fattura pro forma o nella conferma d'ordine è vincolante per l'ordine in questione. In assenza di indicazione, si applica la prima tipologia della tabella seguente il cui termine di consegna è pari o superiore a quello concordato.

Se il termine di consegna concordato è più lungo o più breve di quello previsto per tale tipologia di Progetto nella tabella seguente, gli altri termini della tabella sono prorogati o abbreviati nella stessa proporzione. I termini così ottenuti sono arrotondati per eccesso al giorno intero. Il Venditore indica nella conferma d'ordine i termini così calcolati.

Se, per effetto di requisiti successivi, modifiche o circostanze imputabili all'Acquirente, il Progetto corrisponde nella sostanza a una diversa tipologia, il Venditore può riclassificarlo di conseguenza. Il Venditore comunica per iscritto all'Acquirente la riclassificazione e i suoi effetti sui termini. Alla

prosecuzione dell'esecuzione si applicano i termini della nuova tipologia di Progetto. All'atto della riclassificazione il Venditore stabilisce una nuova data di consegna prevista.

Termini di esecuzione

Salvo diversa previsione nell'offerta, nella fattura pro forma, nella conferma d'ordine o in altro accordo scritto, si applicano i seguenti termini:

Tipologia di Progetto	Tempistiche
Consegna da magazzino	Disegno tecnico: entro il giorno 2 Risposta dell'Acquirente: entro 1 giorno dal ricevimento e comunque entro il giorno 3 Documentazione tecnica definitiva: entro il giorno 3 Consegna: entro il giorno 15
Progetto standard	Disegno tecnico: entro il giorno 5 Risposta dell'Acquirente: entro 5 giorni dal ricevimento Documentazione tecnica definitiva: entro il giorno 15 Consegna: entro il giorno 90
Progetto su misura	Disegno tecnico: entro il giorno 30 Risposta dell'Acquirente: entro 10 giorni dal ricevimento Documentazione tecnica definitiva: entro il giorno 45 Consegna: entro il giorno 120
Progetto di sviluppo	Disegno tecnico: entro il giorno 60 Risposta dell'Acquirente: entro 15 giorni dal ricevimento Documentazione tecnica definitiva: entro il giorno 90 Consegna: entro il giorno 180

Tutti i termini sono espressi in giorni di calendario, salvo espressa indicazione contraria.

I termini a carico del Venditore ai sensi della presente sezione sono sospesi durante la sua chiusura aziendale annuale. I termini di risposta dell'Acquirente continuano a decorrere. Il Venditore può avvalersi della sospensione soltanto se ha pubblicato la chiusura aziendale sul proprio sito web almeno sessanta (60) giorni prima del suo inizio.

I termini per la predisposizione del disegno tecnico e della documentazione tecnica definitiva e per la consegna sono a carico del Venditore, a condizione che l'Acquirente adempia alle proprie obbligazioni entro i termini stabiliti.

Se il Venditore trasmette il disegno tecnico o altra documentazione prima della scadenza del termine a suo carico, il termine di risposta dell'Acquirente decorre dal giorno del ricevimento.

Il Venditore comunica tempestivamente per iscritto all'Acquirente ogni circostanza che incida sull'esecuzione o sul termine di consegna. La sola comunicazione non dà diritto a una proroga in assenza di una previsione nel Contratto o nelle presenti CGV.

Decorrenza dei termini

I termini decorrono dal primo giorno di calendario successivo al soddisfacimento di tutte le condizioni necessarie per avviare l'esecuzione del Progetto, in particolare:

- il Venditore ha confermato l'ordine per iscritto;
- il Venditore ha ricevuto l'acconto concordato, ove richiesto;
- l'Acquirente ha fornito tutti i dati, i piani, le informazioni e i requisiti necessari per avviare l'esecuzione;
- il Venditore ha ricevuto i campioni richiesti, ove necessari per l'esecuzione del Progetto.

Il Venditore comunica per iscritto all'Acquirente la data di decorrenza.

Se, dopo l'inizio dell'esecuzione, i dati o le informazioni dell'Acquirente risultano incompleti o inesatti, il Venditore gli comunica per iscritto gli elementi mancanti o da correggere. Alla prosecuzione dell'esecuzione si applicano le disposizioni sul ritardo dell'Acquirente di cui alla presente sezione.

Approvazione della documentazione tecnica

L'Acquirente esamina il disegno tecnico e la documentazione tecnica e, entro i termini stabiliti nella tabella precedente, li approva per iscritto o formula osservazioni scritte specifiche.

Il silenzio dell'Acquirente non costituisce approvazione del disegno tecnico o della documentazione tecnica.

La mancata approvazione scritta o presentazione di osservazioni scritte specifiche entro il termine stabilito costituisce ritardo dell'Acquirente e comporta l'applicazione delle disposizioni sul ritardo dell'Acquirente riportate di seguito.

Se la non conformità del disegno tecnico o della documentazione tecnica deriva da un errore del Venditore, il tempo necessario a porvi rimedio non proroga il termine di consegna.

Le richieste o modifiche dell'Acquirente che eccedono l'ambito dell'ordine precedentemente concordato costituiscono una modifica dell'ordine e possono comportare la riclassificazione del Progetto secondo le disposizioni sulle tipologie di Progetto di cui alla presente sezione.

Prima di attuare una modifica, il Venditore ne indica per iscritto gli effetti sull'esecuzione, sul Prezzo contrattuale e sul termine di consegna. La modifica è attuata dopo l'approvazione scritta dell'Acquirente. Fino a quel momento si applica l'ambito dell'ordine originariamente concordato. L'attesa dell'approvazione costituisce ritardo dell'Acquirente solo nella misura in cui la sua decisione impedisca effettivamente di proseguire l'esecuzione. Dopo l'approvazione, il Prezzo contrattuale e il termine di consegna sono adeguati in conformità alla modifica approvata.

Ritardo dell'Acquirente

Se l'Acquirente è in ritardo nell'adempimento di un'obbligazione da cui dipende la prosecuzione del Progetto, il Venditore può sospenderne l'esecuzione. Il termine di consegna è prorogato di conseguenza.

La proroga del termine di consegna può avere una durata diversa da quella del ritardo dell'Acquirente. Durante la sospensione il Venditore può destinare ad altri ordini la capacità di progettazione o di produzione disponibile. La prosecuzione del Progetto è pertanto programmata nel primo periodo disponibile, tenendo conto dell'utilizzo della capacità in quel momento. Il Venditore comunica per iscritto all'Acquirente il termine di consegna modificato.

In caso di ritardo dell'Acquirente, il Venditore ha altresì diritto al risarcimento forfettario previsto nella sezione Pagamenti, sottosezione Lavori supplementari e costi.

5. Modifiche delle specifiche

Il Venditore si riserva il diritto di modificare le specifiche dei Prodotti, sostituire componenti con altri equivalenti e apportare migliorie tecniche quando ciò è necessario per ragioni tecniche o per rispettare prescrizioni di legge. Ciò vale solo se la modifica lascia impregiudicata l'idoneità dei Prodotti all'uso concordato o previsto dal Contratto, non incide sul loro valore o vi incide in misura non sostanziale ed è ragionevolmente accettabile per l'Acquirente. La modifica lascia impregiudicati l'intercambiabilità fisica e funzionale e il funzionamento dei Prodotti. La nuova progettazione deve essere di qualità almeno pari a quella originaria.

6. Obblighi dell'Acquirente

Gli obblighi dell'Acquirente comprendono:

- fornire tempestivamente e in modo completo tutti i dati, i piani e le informazioni necessari alla corretta esecuzione del Contratto, comprese le dimensioni dell'area di installazione e delle aperture di accesso, la documentazione tecnica ed eventuali vincoli applicabili. L'obbligo vale anche per le informazioni non espressamente richieste dal Venditore quando l'Acquirente sa o dovrebbe sapere che sono rilevanti per l'esecuzione e che il Venditore non ne dispone;
- assicurare che l'area di installazione, le aperture di accesso e gli accessi al sito siano idonei alla consegna, all'installazione e al funzionamento dei Prodotti secondo la documentazione tecnica del Venditore;
- esaminare e approvare il disegno tecnico e la documentazione tecnica, oppure formulare osservazioni, secondo quanto previsto nella sezione Termini di esecuzione e documentazione tecnica;
- inviare i campioni necessari per lo sviluppo e le prove entro venti (20) giorni dal ricevimento della richiesta del Venditore. Se non può fornirli entro tale termine, l'Acquirente ne informa senza indugio il Venditore e indica chiaramente quando saranno disponibili. In caso di ritardo nella fornitura dei campioni si applicano le disposizioni sul ritardo dell'Acquirente previste nella sezione Termini di esecuzione e documentazione tecnica;
- con la sottoscrizione della documentazione tecnica, l'Acquirente conferma di aver esaminato attentamente tutte le dimensioni, i dati tecnici e le condizioni di installazione e di ritenerli adeguati;
- se l'Acquirente omette di fornire dati adeguati o di assicurare la corretta preparazione dell'area di installazione, il Venditore non risponde dei ritardi che ne derivano. La proroga dei termini è disciplinata dalle disposizioni sul ritardo dell'Acquirente nella sezione Termini di esecuzione e documentazione tecnica. Per i costi si applicano le sezioni Pagamenti e Lavori preparatori, installazione e messa in servizio;
- informare il Venditore, al momento dell'ordine, di ogni circostanza particolare che possa incidere sulla consegna o sull'installazione, comprese limitazioni di accesso o dell'orario di lavoro, chiusure stradali o lavori edili. Eventuali limitazioni insolite o eccezionali devono essere comunicate almeno venti (20) giorni prima della data prevista per la consegna o l'installazione;
- garantire condizioni di lavoro sicure al personale del Venditore presso il sito di installazione, come ulteriormente precisato nella sezione Lavori preparatori, installazione e messa in servizio.

7. Pagamenti

Disposizioni generali:

Tutti i pagamenti devono essere effettuati secondo le condizioni contrattuali o le condizioni di pagamento indicate nella fattura pro forma, nella fattura o nella conferma d'ordine scritta. I pagamenti devono essere effettuati in euro, senza compensazioni (salvo per crediti non contestati o definitivamente accertati dall'autorità giudiziaria), limitazioni o condizioni, e senza deduzioni o ritenute per contropretese o obblighi fiscali. Se sui pagamenti gravano imposte o ritenute imposte dalle autorità competenti, l'Acquirente versa l'intero importo comprensivo di tali oneri.

Se i Prodotti sono consegnati in più tranche o mediante consegne parziali, l'Acquirente paga ciascuna tranche secondo le condizioni di pagamento applicabili all'intero Contratto.

Ritardo nei pagamenti:

- In caso di ritardo nel pagamento, il Venditore ha diritto di addebitare gli interessi moratori di legge e tutti i costi sostenuti per il recupero giudiziale o stragiudiziale del credito, compresi, a titolo esemplificativo, i costi dei solleciti e dell'esecuzione forzata, gli onorari legali, le spese giudiziarie e le altre ragionevoli spese di recupero.
- Se il ritardo nel pagamento supera trenta (30) giorni, il Venditore può esigere, per tutte le successive consegne relative al presente ordine o ad altri ordini dell'Acquirente, il pagamento prima della spedizione o un'idonea garanzia di pagamento. Il Venditore può inoltre sospendere la consegna dei Prodotti, la prestazione dei Servizi e le attività di produzione fino al pagamento di tutti gli importi dovuti da parte dell'Acquirente. Il Venditore ne informa per iscritto l'Acquirente. Durante la sospensione i termini di consegna sono prorogati secondo le disposizioni sul ritardo dell'Acquirente previste nella sezione Termini di esecuzione e documentazione tecnica.

Lavori supplementari e costi

- Indipendentemente dal Prezzo contrattuale, il Venditore ha diritto di addebitare all'Acquirente tutti i Lavori supplementari. Se sono stati concordati prezzi unitari per la manodopera, i materiali o i servizi, si applicano tali prezzi. In assenza di prezzi contrattuali, si applica il listino del Venditore pertinente. Se non è ragionevolmente possibile determinare il prezzo dei Lavori supplementari sulla base del Contratto o del listino del Venditore, quest'ultimo presenta un'offerta separata.
- Ogni richiesta dell'Acquirente che eccede l'ambito contrattuale concordato costituisce un ordine di Lavori supplementari, salvo diverso accordo espresso per iscritto.

- Se l'Acquirente contesta l'esecuzione dei Lavori supplementari o rifiuta di prestare la garanzia di pagamento concordata, e tali Lavori supplementari sono indispensabili all'esecuzione del Contratto, il Venditore può sospendere l'esecuzione del Contratto. In tal caso i termini di esecuzione sono prorogati di conseguenza.
- Se, per ragioni a lui imputabili, l'Acquirente ritarda nel fornire i dati concordati, nel rilasciare le approvazioni necessarie, nel consegnare i campioni o nell'adempiere un'altra obbligazione non pecuniaria concordata, impedendo così la prosecuzione del Progetto, il Venditore ha diritto a un risarcimento forfettario pari al maggiore tra lo 0.4% del Prezzo contrattuale ed EUR 50.00 per ogni settimana di ritardo iniziata, fino a un massimo complessivo del 5% del Prezzo contrattuale.
- Il pagamento del risarcimento forfettario o il raggiungimento del suo importo massimo non libera l'Acquirente dall'adempimento delle proprie obbligazioni e lascia impregiudicati la proroga dei termini, la riassegnazione della capacità e il diritto del Venditore di sciogliere il Contratto ai sensi delle presenti CGV.
- In caso di ritardo nel pagamento da parte dell'Acquirente, in luogo del risarcimento forfettario previsto nei paragrafi precedenti si applicano le disposizioni sugli interessi moratori e sulle altre conseguenze del ritardo nel pagamento.

Imposte e dazi:

L'imposta sul valore aggiunto (IVA) e tutte le altre imposte, i dazi e gli oneri pubblici applicabili sono indicati separatamente in fattura e calcolati secondo la normativa vigente alla data della fattura.

8. Consegna, trasferimento della proprietà, rischio di perdita e deposito

Condizioni di consegna

Salvo diverso accordo nel Contratto, nella fattura pro forma o nell'offerta, tutte le consegne sono effettuate EXW Venditore (Incoterms® 2020). I costi di trasporto, imballaggio speciale, spedizione postale, assicurazione, dazi doganali e gli altri costi connessi sono esclusi dal prezzo e sono a carico dell'Acquirente, salvo diverso accordo scritto.

Se il Venditore organizza il trasporto in base a un accordo, lo fa come servizio per conto dell'Acquirente. Restano fermi la resa di consegna concordata e il momento del trasferimento del rischio.

Indipendentemente da chi organizza il trasporto, il Venditore comunica all'Acquirente con congruo anticipo rispetto alla spedizione le dimensioni esatte e il peso dei singoli Prodotti, i requisiti delle attrezzature di scarico (quali un carrello elevatore, una gru o altra attrezzatura idonea) e le altre informazioni necessarie per il carico, il trasporto e lo scarico in sicurezza.

Trasporto organizzato dal Venditore:

- Se il trasporto è organizzato dal Venditore, l'Acquirente fornisce l'indirizzo di consegna corretto in fase di offerta.
- Se l'indirizzo di consegna è modificato dopo l'emissione dell'ordine, il Venditore si riserva il diritto di adeguare i costi di trasporto e di addebitare all'Acquirente gli eventuali costi aggiuntivi sostenuti.

Trasporto organizzato dall'Acquirente:

- L'Acquirente è l'unico responsabile dell'organizzazione di un trasporto idoneo e del coordinamento di tutte le attività di trasporto.
- Se l'Acquirente non ritira i Prodotti nei termini o non mette a disposizione un trasporto idoneo, il Venditore ha diritto di:
    - rifiutare il trasporto;
    - addebitare i costi aggiuntivi di scarico e ricarico e gli altri costi effettivamente sostenuti. Ai costi di deposito si applica la relativa disposizione della presente sezione;
    - prorogare i termini di consegna secondo le disposizioni sul ritardo dell'Acquirente previste nella sezione Termini di esecuzione e documentazione tecnica.
- L'Acquirente rimborsa al Venditore tutti tali costi.

Consegne parziali e anticipate:

Con il consenso dell'Acquirente, il Venditore può effettuare consegne parziali o consegnare i Prodotti prima della data concordata.

Verifica dei Prodotti:

- L'Acquirente verifica i Prodotti immediatamente al ricevimento. Ogni difformità di quantità, tipo o prezzo deve essere comunicata per iscritto al Venditore entro otto (8) giorni dalla consegna.
- I vizi occulti che non potevano ragionevolmente essere rilevati durante una verifica ordinaria devono essere denunciati per iscritto dall'Acquirente al Venditore senza indugio dopo la scoperta e comunque entro dodici (12) mesi dall'accettazione. I termini della presente disposizione riguardano la responsabilità di legge per vizi materiali e decorrono indipendentemente dal periodo di garanzia previsto nella sezione Garanzia. I due termini non si cumulano.

Trasferimento della proprietà e del rischio:

- Il rischio di perdita o danneggiamento accidentale dei Prodotti passa all'Acquirente al momento della consegna, secondo la regola Incoterms® concordata.
- In caso di ritardo nel pagamento o nella presa in consegna, il rischio passa all'Acquirente nel momento in cui si verifica il ritardo.
- La proprietà dei Prodotti resta al Venditore fino all'integrale adempimento di tutte le obbligazioni di pagamento dell'Acquirente derivanti dal Contratto (**riserva di proprietà**).

Comunicazione e deposito:

- Il Venditore preavvisa l'Acquirente della data prevista di disponibilità per la consegna almeno dieci (10) giorni prima del previsto completamento dei Prodotti. Quando i Prodotti sono effettivamente pronti per la consegna, il Venditore comunica per iscritto all'Acquirente che sono disponibili per il ritiro.
- L'Acquirente deve prendere in consegna i Prodotti entro venti (20) giorni dal ricevimento della comunicazione scritta di effettiva disponibilità per il ritiro. Se l'Acquirente non vi provvede:

- il Venditore può depositare i Prodotti presso un proprio magazzino o presso un magazzino di terzi, a spese dell'Acquirente;
- i costi di deposito ammontano allo **0.4% del Prezzo contrattuale o a EUR 50.00 (se superiore)** per ogni settimana di deposito iniziata. Si applica sempre l'importo minimo. Eventuali costi aggiuntivi di movimentazione sono addebitati separatamente al costo effettivo.

Se l'Acquirente non ritira i Prodotti entro tre (3) mesi dal ricevimento della comunicazione di effettiva disponibilità per il ritiro, il Venditore può sciogliere il Contratto, previa diffida scritta e una volta decorso inutilmente il termine supplementare previsto nella sezione Scioglimento del Contratto. Il Venditore può vendere a terzi i Prodotti di cui ha diritto di disporre a seguito dello scioglimento. I proventi sono computati nel conguaglio secondo la sottosezione Conseguenze dello scioglimento della sezione Scioglimento del Contratto.

- Salvo che sia diversamente concordato, il pagamento integrale del Prezzo contrattuale è condizione preliminare per la spedizione dei Prodotti.

9. Lavori preparatori, installazione e messa in servizio

Salvo diverso accordo tra le Parti, l'installazione e la messa in servizio dei Prodotti sono escluse dall'offerta del Venditore.

Se le Parti convengono che l'installazione e/o la messa in servizio siano eseguite dal Venditore, prima dell'inizio della consegna dei Prodotti o della prestazione dei Servizi l'Acquirente deve provvedere a quanto segue:

- predisporre adeguatamente il sito di installazione, rimuovendo ogni ostacolo e garantendo il libero accesso all'area di installazione. Se il sito non è adeguatamente predisposto, il Venditore può addebitare i costi aggiuntivi derivanti dal tempo perso o dalla necessità di ulteriori interventi in loco. Il Venditore può richiedere fotografie, video o altre prove visive per verificare che il sito di installazione e tutti gli allacciamenti necessari siano stati adeguatamente predisposti;
- trasportare i Prodotti nell'area di installazione, disimballarli e posizionarli secondo le istruzioni del Venditore e la planimetria approvata. L'Acquirente fornisce a proprie spese tutte le attrezzature necessarie per scaricare e movimentare i Prodotti, compresi carrelli elevatori, gru, dispositivi di sollevamento, carrelli o altre attrezzature idonee;
- completare tutti gli impianti di servizio necessari (compresi gli allacciamenti elettrici, idrici, del gas e delle altre utenze) secondo le specifiche e le istruzioni del Venditore. La conformità è dimostrata con fotografie da trasmettere al Venditore almeno venti (20) giorni prima del suo arrivo;
- su richiesta del Venditore, incaricare a proprie spese un tecnico locale qualificato di verificare tutti gli impianti di servizio ultimati (compresi gli impianti del gas, le canne fumarie, gli impianti elettrici e gli altri impianti) in conformità alla normativa applicabile nel sito di installazione. L'Acquirente si assicura che il tecnico attesti la conformità a tutti i requisiti tecnici e di sicurezza applicabili e fornisca al Venditore la relativa documentazione di verifica;
- garantire condizioni di lavoro idonee, mettendo a disposizione spogliatoi puliti e asciutti per il personale del Venditore, servizi igienici puliti, un deposito sicuro per le attrezzature e un'illuminazione adeguata. Se non è ragionevolmente possibile fornire pasti ogni quattro (4) ore durante l'orario di lavoro, il Venditore può addebitare le indennità giornaliere secondo il proprio listino applicabile;
- mettere a disposizione presso il sito una connessione dati/Internet stabile (Wi-Fi o equivalente), in particolare ove necessaria per la messa in servizio, il monitoraggio o l'assistenza;
- mettere a disposizione un numero sufficiente di addetti qualificati e tutte le attrezzature necessarie per posizionare i Prodotti, compresi carrelli elevatori, gru, dispositivi di sollevamento e altre attrezzature idonee, secondo le istruzioni del Venditore;
- nominare un rappresentante autorizzato responsabile del coordinamento di tutte le attività tra l'Acquirente e il Venditore per l'intera durata dell'installazione e della messa in servizio;
- mettere a disposizione il personale che parteciperà alla formazione sul corretto funzionamento, sulla pulizia e sulla manutenzione dei Prodotti;
- fornire tutte le materie prime, i materiali di imballaggio, i prodotti enologici e i detergenti necessari per il buon esito della messa in servizio, secondo la tipologia e la quantità previamente concordate tra le Parti.

A conclusione con esito positivo dell'installazione e della messa in servizio, le Parti sottoscrivono un verbale di consegna e accettazione che attesta l'esecuzione dei Servizi e segna l'inizio del periodo di garanzia. Se l'Acquirente non sottoscrive il verbale né presenta osservazioni scritte specifiche entro otto (8) giorni dalla messa in servizio, o se prima di allora inizia a utilizzare i Prodotti nella produzione ordinaria, l'accettazione si considera avvenuta alla data della messa in servizio o alla data di inizio di tale utilizzo.

10. Obblighi del Venditore

Se il Venditore e l'Acquirente hanno concordato l'installazione dell'attrezzatura, e salvo diverso accordo, prima dell'inizio della consegna dei Prodotti o della prestazione dei Servizi il Venditore deve provvedere a quanto segue:

- indicare la posizione e i requisiti tecnici di tutti gli allacciamenti necessari (compresi quelli per l'energia elettrica, il gas e le altre utenze);
- indicare tempestivamente tutte le materie prime e i materiali di imballaggio necessari per le prove e la messa in servizio;
- adottare la dovuta diligenza nel maneggiare tutti i beni dell'Acquirente;
- mettere a disposizione il personale qualificato necessario al buon esito dell'installazione e della messa in servizio dei Prodotti;
- nominare un rappresentante autorizzato responsabile del coordinamento dell'installazione con l'Acquirente e fornire tempestivamente un elenco del personale necessario per l'installazione e la messa in servizio;
- informare preventivamente l'Acquirente del numero di addetti coinvolti, della durata prevista dell'installazione e della messa in servizio e di eventuali requisiti tecnici specifici relativi ai Prodotti (compresi fondazioni, altezze degli edifici o requisiti strutturali).

Tutte le comunicazioni tra l'Acquirente e il Venditore si svolgono in lingua slovena o inglese.

11. Forza maggiore

Il Venditore non risponde di ritardi o inadempimenti contrattuali dovuti, direttamente o indirettamente, a circostanze al di fuori del suo ragionevole controllo, tra cui conflitti armati, atti o minacce di terrorismo, epidemie o pandemie, calamità naturali, scioperi o altre controversie di lavoro,

provvedimenti delle autorità pubbliche, restrizioni all'esportazione o all'importazione, carenze di materie prime o di forniture energetiche o eventi di forza maggiore analoghi.

I ritardi dei subappaltatori o dei fornitori del Venditore costituiscono eventi di forza maggiore solo se derivano da circostanze che sfuggono al ragionevole controllo sia del Venditore sia del subappaltatore o fornitore interessato e se il Venditore si è ragionevolmente adoperato per evitarli o limitarli.

Al verificarsi di un evento di forza maggiore, il termine di esecuzione a carico del Venditore è prorogato per la durata dell'evento e per l'ulteriore periodo ragionevolmente necessario a superarne le conseguenze.

Se il ritardo è causato dall'Acquirente o dai suoi appaltatori o fornitori, il Venditore ha diritto, oltre alla proroga del termine, a un equo adeguamento del Prezzo contrattuale.

Ciascuna Parte comunica senza indebito ritardo all'altra ogni evento di forza maggiore e collabora in buona fede per minimizzarne gli effetti.

Se un evento di forza maggiore si protrae ininterrottamente per oltre tre (3) mesi, ciascuna Parte può sciogliere il Contratto mediante comunicazione scritta. In tal caso si procede al conguaglio per i lavori eseguiti e i costi sostenuti fino a quel momento secondo la sezione Scioglimento del Contratto. Nessuna Parte può avanzare pretese risarcitorie nei confronti dell'altra in ragione di tale scioglimento.

12. Riservatezza

Ciascuna Parte tratta come riservate tutte le informazioni relative all'esecuzione del Contratto, comunicate direttamente o indirettamente, per iscritto, oralmente, in forma elettronica o in qualsiasi altra forma, e le tutela come informazioni commerciali riservate in conformità alla legge applicabile e alla prassi commerciale comunemente accettata.

La Parte destinataria non può utilizzare o divulgare tali informazioni riservate né metterle a disposizione di terzi senza il previo consenso scritto della Parte che le ha comunicate, salvo che la divulgazione sia imposta dalla legge applicabile, da una decisione giudiziaria definitiva o da un provvedimento vincolante di un'autorità competente.

Gli obblighi di riservatezza si applicano anche ai dipendenti, ai subappaltatori e alle altre persone di ciascuna Parte cui sia stato concesso accesso alle informazioni riservate e restano in vigore per almeno cinque (5) anni dalla cessazione o dalla scadenza del rapporto contrattuale, salvo che la legge imponga un periodo di conservazione più lungo.

Il Venditore può trattare e conservare i dati personali e aziendali dell'Acquirente nella misura necessaria per eseguire il Contratto e adempiere agli obblighi di legge applicabili.

Se il Venditore tratta dati personali per conto dell'Acquirente, le Parti stipulano per iscritto un accordo sul trattamento dei dati («DPA») che disciplina i rispettivi diritti e obblighi in conformità alla normativa applicabile in materia di protezione dei dati.

13. Conformità a leggi, regolamenti e norme

Il Venditore fabbrica i Prodotti e presta i Servizi in conformità alle norme industriali applicabili e a tutte le leggi e i regolamenti applicabili alle sue attività commerciali.

L'Acquirente deve assicurare che l'installazione, l'uso, la manutenzione e lo smaltimento dei Prodotti, nonché l'utilizzo dei Servizi, siano conformi a tutte le leggi, alle norme di sicurezza e ambientali e alle norme tecniche applicabili in vigore nel luogo di utilizzo.

L'Acquirente garantisce che l'uso dei Prodotti non violerà le disposizioni applicabili in materia di esportazione e dogane, i regimi sanzionatori o altre restrizioni che potrebbero incidere sul Venditore.

L'Acquirente risponde integralmente di ogni conseguenza, responsabilità, costo o danno derivante dalla violazione degli obblighi previsti dalla presente sezione.

14. Limitazione di responsabilità

La responsabilità complessiva del Venditore per tutte le pretese, di qualsiasi natura, derivanti dalla vendita dei Prodotti o dalla prestazione dei Servizi o ad esse connesse, non potrà in alcun caso superare il Prezzo contrattuale complessivo.

Il Venditore non risponde in alcun caso nei confronti dell'Acquirente per lucro cessante, perdita di ricavi, mancato conseguimento dei risparmi attesi, interruzione dell'attività, danni speciali, consequenziali, incidentali, indiretti o punitivi, né per penali contrattuali. Tale esclusione non si estende agli obblighi di risarcimento forfettario espressamente assunti dal Venditore ai sensi delle presenti CGV.

In caso di ritardo nella consegna dei Prodotti per cause imputabili al Venditore, l'Acquirente ha diritto a un risarcimento forfettario pari allo 0.4% del Prezzo contrattuale per ogni settimana di ritardo iniziata, fino a un massimo complessivo del 5% del Prezzo contrattuale. Tale risarcimento costituisce l'unico rimedio a disposizione dell'Acquirente per il ritardo ed esclude ogni altra pretesa risarcitoria a tale titolo.

L'Acquirente deve richiedere per iscritto il risarcimento forfettario al più tardi al momento della presa in consegna dei Prodotti, a pena di decadenza. Il risarcimento forfettario non matura durante i periodi di proroga o sospensione del termine di consegna ai sensi della sezione Forza maggiore o per ritardo dell'Acquirente.

Per i servizi di pianificazione, sviluppo, progettazione e ingegneria, il Venditore garantisce che eseguirà i Servizi con professionalità e con la diligenza di un esperto. Poiché il risultato di tali Servizi dipende anche dalle proprietà delle materie prime e da processi biologici, chimici e fisici al di fuori del suo controllo, il Venditore non garantisce il conseguimento di risultati, capacità o rese specifici, salvo che vi si impegni espressamente per iscritto nell'offerta, nella conferma d'ordine o nel Contratto.

Le limitazioni e le esclusioni di responsabilità previste nella presente sezione non si applicano: (i) in caso di danni causati dal Venditore con dolo o colpa grave; (ii) in caso di danni alla vita, all'integrità fisica o alla salute; (iii) alle responsabilità che non possono essere escluse o limitate ai sensi di norme inderogabili; e (iv) in caso di violazione dolosa, da parte del Venditore, dei diritti di proprietà intellettuale di terzi. In tali casi il Venditore risponde secondo le norme generali in materia di obbligazioni.

15. Garanzia

In base alla garanzia generale del Fabbricante, quest'ultimo garantisce il corretto funzionamento del Prodotto per due (2) anni dalla data di sottoscrizione del verbale di consegna e accettazione o, qualora tale verbale non sia previsto, dalla data di consegna. Il periodo di garanzia decorre in ogni caso non oltre trenta (30) giorni dalla comunicazione all'Acquirente che i Prodotti sono pronti per il ritiro.

Ai fini della presente garanzia, per consegna si intende anche qualsiasi altro trasferimento del Prodotto all'Acquirente, compresa la consegna per prove, in comodato, a noleggio o in leasing.

Durante il periodo di garanzia il Fabbricante provvede, a proprie spese, a eliminare qualsiasi difetto o carenza tecnica che si manifesti durante il corretto utilizzo del Prodotto secondo le istruzioni per l'uso.

In caso di difetto o malfunzionamento, l'Acquirente deve segnalare per iscritto al Venditore il difetto o il malfunzionamento riscontrato.

Le riparazioni in garanzia possono essere effettuate esclusivamente dal Fabbricante o da un soggetto da esso espressamente autorizzato.

Il Fabbricante decide, a propria esclusiva discrezione, se riparare o sostituire le parti difettose.

Salvo diversa indicazione del Fabbricante, il luogo di adempimento dei suoi obblighi di garanzia è il luogo di consegna indicato nella sua fattura.

La garanzia non copre i costi di smontaggio, rimozione, ricollocazione, installazione o collegamento del Prodotto.

I ricambi svolgono la stessa funzione delle parti originali, pur potendo presentare lievi differenze estetiche. Tutte le parti sostituite diventano di proprietà del Fabbricante.

Se il difetto non può essere eliminato o se la riparazione si protrae senza interruzioni per oltre quarantacinque (45) giorni, il Fabbricante si impegna a sostituire il Prodotto o a rimborsare all'Acquirente il prezzo di acquisto.

Dopo la scadenza del periodo di garanzia generale, il Fabbricante assicura la disponibilità dei ricambi e dell'assistenza tecnica per sette (7) anni.

La garanzia non si applica nei seguenti casi:

- il Prodotto è stato utilizzato o sottoposto a manutenzione in modo difforme dalle istruzioni per l'uso o la manutenzione;
- il Prodotto è stato utilizzato per finalità diverse da quelle per cui è stato progettato;
- i difetti derivano da sostanze aggressive contenute nel prodotto lavorato, nell'atmosfera circostante, nei detergenti, nei fluidi refrigeranti, negli additivi o da qualsiasi altra sostanza che entri in contatto con il Prodotto. Spetta esclusivamente all'Acquirente assicurare la compatibilità di tali sostanze con il Prodotto;
- i difetti derivano da cause di forza maggiore, fattori esterni, sovraccarico o manutenzione inadeguata;
- riparazioni, modifiche o altri interventi sono stati effettuati da soggetti non autorizzati o senza l'espressa autorizzazione del Fabbricante;
- i difetti derivano da un'alimentazione elettrica inadeguata, da un'installazione errata o da un collegamento improprio;
- l'Acquirente ha continuato a utilizzare il Prodotto nonostante un difetto, un malfunzionamento o una carenza evidente; oppure
- l'Acquirente non ha custodito o immagazzinato correttamente il Prodotto.

La presente garanzia non copre gli interventi di assistenza ordinaria, i lavori di manutenzione e le operazioni analoghe descritti nelle istruzioni per l'uso. Sono inoltre esclusi dalla garanzia i componenti soggetti a normale usura, i difetti derivanti da sovraccarico, le verifiche e le regolazioni, i costi dovuti al fermo del Prodotto, i costi di trasporto e gli eventuali danni verificatisi durante il trasporto del Prodotto, nonché il risarcimento di qualsiasi perdita o danno diretto o indiretto derivante da un difetto o da un malfunzionamento del Prodotto.

Il periodo di garanzia decorre senza interruzioni e non è né sospeso né prorogato a causa di obblighi inadempiuti dell'Acquirente. Fino al pagamento di tutte le somme dovute dall'Acquirente, il Venditore non è tenuto a prestare i servizi in garanzia e il periodo di garanzia continua a decorrere.

- Se una richiesta di intervento in garanzia risulta infondata, i costi della riparazione sono a carico dell'Acquirente.
- Le presenti condizioni di garanzia non escludono né limitano i diritti dell'Acquirente derivanti dalla responsabilità del Fabbricante per difetti del Prodotto prevista dalla legge.
- La validità della garanzia è comprovata dalla fattura originale e, ove applicabile, dal verbale di consegna e accettazione debitamente sottoscritto.
- L'Acquirente deve restituire al Venditore tutte le parti sostituite in garanzia entro trenta (30) giorni dalla sostituzione. Qualora le parti sostituite non siano restituite entro tale termine, il Venditore ha diritto di addebitarne il valore all'Acquirente.

Il garante e Fabbricante è Šraml d.o.o., Podnanos 66b, SI-5272 Podnanos, Slovenia.

16. Scioglimento del Contratto

Scioglimento da parte dell'Acquirente

L'Acquirente ha diritto di sciogliere il Contratto nei seguenti casi:

- il Venditore diviene insolvente o è assoggettato a scioglimento coattivo, fallimento, liquidazione o altra procedura di insolvenza analoga, oppure sussiste una ragionevole probabilità che divenga insolvente;
- il Venditore non è in grado di adempiere ai propri obblighi contrattuali;
- il Venditore, senza giustificato motivo, esegue solo una parte dell'ordine e l'Acquirente non ha un interesse legittimo ad accettare tale esecuzione parziale;
- il Venditore commette un inadempimento grave del Contratto e non vi pone rimedio entro un termine ragionevole dalla comunicazione scritta dell'Acquirente.

Prima di esercitare il diritto allo scioglimento del Contratto, l'Acquirente deve comunicare per iscritto al Venditore il presunto inadempimento e la propria intenzione di sciogliere il Contratto.

Se il Venditore non inizia a porre rimedio all'inadempimento entro trenta (30) giorni dal ricevimento di tale comunicazione, o non vi pone rimedio entro un termine ragionevole successivo, l'Acquirente può sciogliere il Contratto.

In tal caso, il Venditore rimborsa i pagamenti ricevuti, dedotto il valore dei Prodotti e dei Servizi già ricevuti e trattenuti dall'Acquirente. Se l'Acquirente restituisce i Prodotti ai sensi della sottosezione Conseguenze dello scioglimento, tale deduzione non si applica.

Se l'Acquirente pone fine al Contratto senza che vi sia colpa del Venditore, deve farlo per iscritto.

In tal caso, il Venditore ha diritto al rimborso dei costi effettivamente sostenuti e del valore del lavoro eseguito fino a quel momento, inclusi i materiali acquistati e ordinati e il costo della manodopera, fino a concorrenza del Prezzo contrattuale.

Il Venditore quantifica l'importo richiesto e lo comunica all'Acquirente, allegando la documentazione giustificativa.

Il Venditore trattiene i pagamenti ricevuti fino a concorrenza dell'importo così quantificato e rimborsa all'Acquirente l'eventuale eccedenza entro trenta (30) giorni dal calcolo.

Scioglimento da parte del Venditore

Il Venditore ha diritto di sciogliere il Contratto nei seguenti casi:

- l'Acquirente non adempie ai propri obblighi contrattuali, compreso l'obbligo di pagare entro i termini concordati;

- l'Acquirente diviene insolvente o è assoggettato a scioglimento coattivo, fallimento, liquidazione o altra procedura di insolvenza analoga, oppure sussiste una ragionevole probabilità che divenga insolvente;
- l'Acquirente occulta o omette di comunicare fatti rilevanti per l'esecuzione del Contratto, qualora il Venditore non avrebbe concluso il Contratto se ne fosse stato a conoscenza;
- in ogni altro caso previsto dalle presenti CGV, dall'offerta del Venditore o da un accordo scritto tra le Parti.

Prima di esercitare il diritto allo scioglimento del Contratto, il Venditore deve comunicare per iscritto all'Acquirente l'inadempimento e la propria intenzione di sciogliere il Contratto.

Se l'Acquirente non pone rimedio all'inadempimento entro trenta (30) giorni dal ricevimento di tale comunicazione, il Venditore ha diritto di sciogliere il Contratto. Il preavviso e il termine di trenta (30) giorni per porre rimedio all'inadempimento non sono richiesti quando il motivo dello scioglimento è l'insolvenza o il fallimento dell'Acquirente, oppure quando l'Acquirente ha occultato fatti rilevanti per l'esecuzione dell'ordine. In tali casi il Venditore può sciogliere il Contratto con effetto immediato mediante comunicazione scritta.

In tal caso, il Venditore ha diritto al rimborso dei costi sostenuti e al risarcimento del lucro cessante secondo la normativa applicabile. Il Venditore trattiene i pagamenti ricevuti fino a concorrenza dell'importo così calcolato e rimborsa all'Acquirente l'eventuale eccedenza entro trenta (30) giorni dal calcolo.

Se l'importo così calcolato supera i pagamenti ricevuti, il Venditore ha diritto di esigere la differenza dall'Acquirente. Il calcolo tiene conto di eventuali costi risparmiati e dei proventi dell'eventuale rivendita dei Prodotti, in modo da evitare un duplice ristoro.

Se il Venditore scioglie il Contratto senza che vi sia colpa dell'Acquirente, deve darne comunicazione scritta. In tal caso il Venditore rimborsa tutti i pagamenti ricevuti dall'Acquirente entro trenta (30) giorni dallo scioglimento.

Conseguenze dello scioglimento

A seguito dello scioglimento del Contratto, l'Acquirente deve restituire al Venditore i Prodotti non integralmente pagati e consentirgli di accedere al sito per ritirarli. I costi di smontaggio, rimozione e trasporto sono a carico della Parte nella cui sfera è sorta la causa dello scioglimento.

Per ogni periodo in cui l'Acquirente ha utilizzato i Prodotti, il Venditore ha diritto a un ragionevole corrispettivo per tale uso.

A seguito dello scioglimento, ciascuna Parte deve restituire o distruggere la documentazione tecnica, i disegni, i campioni e gli altri materiali ricevuti dall'altra Parte e, su richiesta, confermarlo per iscritto. Con lo scioglimento cessano tutti i diritti d'uso del software e della documentazione concessi all'Acquirente.

Lo scioglimento non pregiudica le disposizioni relative alla riservatezza, alla limitazione di responsabilità, alla legge applicabile e alla competenza giurisdizionale, né gli obblighi di garanzia per i Prodotti consegnati e pagati integralmente. Tali disposizioni restano in vigore anche dopo lo scioglimento.

17. Disposizioni finali

Il Venditore ha diritto di correggere in qualsiasi momento gli errori materiali, tipografici o di calcolo manifesti contenuti nelle proprie offerte, conferme d'ordine, fatture o altri documenti di vendita.

L'Acquirente può cedere o trasferire i diritti o gli obblighi derivanti dal Contratto soltanto con il previo consenso scritto del Venditore.

Il Venditore si riserva il diritto di modificare le presenti CGV. Qualsiasi modifica o variazione delle CGV è valida solo se effettuata per iscritto. All'ordine si applica la versione delle CGV in vigore alla data di emissione della conferma d'ordine. Le modifiche successive non producono effetti sull'ordine.

Qualora una disposizione delle presenti CGV sia ritenuta invalida, illegittima o inapplicabile, ciò non incide sulla validità o sull'applicabilità delle restanti disposizioni, che rimangono pienamente efficaci.

In caso di difformità tra le diverse versioni linguistiche delle presenti CGV, **prevale la versione in lingua slovena**.

Le Parti si adoperano al massimo per risolvere in via amichevole qualsiasi controversia derivante dal loro rapporto contrattuale o ad esso connessa.

Qualora non si pervenga a una soluzione amichevole, **la competenza esclusiva spetta al giudice competente per materia del luogo in cui il Venditore ha la propria sede legale**.

Le presenti CGV sono disciplinate e interpretate conformemente alla legge della Repubblica di Slovenia.

È espressamente esclusa l'applicazione della **Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG)**.